Magazine d'information municipale de la Ville d'Épinay-sur-Seine ■ Janvier 2013 ■ n° 126

Épinay en scène

Les temps forts de 2013

Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr

Restaurons ensemble la salle des mariages

[PAGE 16]

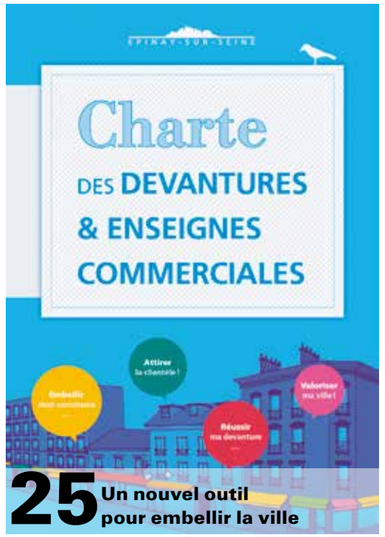
Bourse au permis : c'est parti !

[PAGE 17]

Sommaire

22 Point d'étape des chantiers de la rénovation urbaine

10 Les grands rendez-vous 2013, dont l'ouverture de L'Ilo



25 Un nouvel outil pour embellir la ville

28 Marilyn en shooting photo à Épinay-sur-Seine

Éditorial
3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images
4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de décembre

Dossier
10 Découvrez les temps forts de cette nouvelle année

Actualités
16 Appel aux dons pour restaurer la salle des mariages
17 Bourse au permis : c'est parti !
18 Galette des Rois et Nouvel An berbère
19 Recensement et accueil des nouveaux habitants

Jeunesse
20 Les dispositifs de départ à l'étranger
21 Animations des espaces Jeunesse

Cadre de ville
22 Tour d'horizon de la rénovation urbaine
24 Présentation du Conseil Municipal des Enfants
25 Zoom sur la Charte d'architecture commerciale
26 En bref…

Spectacles
28 Les rendez-vous culturels du mois

Portrait
29 Aquarelle, Arts et Passions

Travaux
30 Des travaux dans la ville

Développement durable
31 Recyclez votre sapin de Noël !

Nos aînés
32 Programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté
33 Histoire de l'entreprise Olida

Conseil municipal
34 Séance du 20 décembre

Expression libre
35 Tribunes politiques

Pratique
36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda
39 Tous les rendez-vous de janvier

[Épinay en scène]

1, rue Mulot 93800 Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :** Hervé Chevreau
- **Rédactrice en chef :** Armelle Calippe
- **Directeur artistique :** Matthieu Rondeau
- **Rédaction :** Joëlle Athouel, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Félix Faucher, Christian Lesaulnier, Armelle Nebilon, Anaïs Salmon, Aude Tournoux
- **Secrétaire de rédaction :** Élodie Mas
- **Correcteur :** Alexis Gau
- **Photos :** (DR), Velitchka Atanassova, André Golias, Jean-Christophe Lemasson, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page :** www.agence-ipanema.fr ipanema
- **Maquette :** Laurence Baudu, Monique Rouville
- **Impression :** Imprimerie Léonce Deprez
- **Tirage :** 23 000 exemplaires
- **Distribution :** ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Éditorial

Je tenais à commencer cet éditorial de janvier en vous adressant, au nom de l'équipe municipale et de l'ensemble des agents de la Ville d'Épinay-sur-Seine et de l'Agglomération Plaine Commune, mes vœux les plus sincères pour l'année qui s'ouvre. Vœux de bonheur personnel, de santé bien sûr, de réussite professionnelle aussi. Avec une pensée toute particulière pour les plus fragiles d'entre nous, exclus, personnes âgées ou isolées, familles en situation de précarité…

2013 prouvera une fois encore qu'Épinay-sur-Seine est une ville de projets. Je veux parler ici du grand événement de l'automne prochain : l'ouverture du nouveau centre commercial L'Ilo, qui couronne plus de dix ans de travail. Ainsi, je le souligne dans l'interview qui accompagne le dossier, cette opération symbolise plus que toute autre le renouveau de notre commune. Mais, au-delà de ce moment-clé, de nombreuses initiatives vont émailler les mois qui s'annoncent. Le déploiement du numérique dans nos écoles et de l'e-administration au sein de notre Mairie, tout d'abord. La mise en place, ensuite, dès le printemps, de notre Agenda 21 autour de trois grands axes : l'environnement, la santé et la gestion administrative exemplaire. Toute une série de temps forts, enfin : l'inauguration de la résidence de jeunes travailleurs d'Orgemont en février, l'ouverture d'un Pôle social, avenue de Lattre-de-Tassigny en mars, la pose de la première pierre du centre socioculturel de La Source-Les Presles en avril, les premiers logements neufs en centre-ville dès l'été… La liste est longue de nos actions en faveur d'une ville plus durable, plus moderne et plus solidaire.

Le tout dans un contexte de stabilité budgétaire et financière pérenne, grâce au respect de quelques « fondamentaux » intangibles : stricte maîtrise des dépenses de fonctionnement, limitation de l'endettement, préservation d'une importante marge d'autofinancement. Cela me permet de vous annoncer que, pour la dixième année consécutive, la municipalité n'augmentera pas les impôts locaux en 2013.

Bonne année à toutes et à tous !
Très cordialement.

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

24 NOVEMBRE

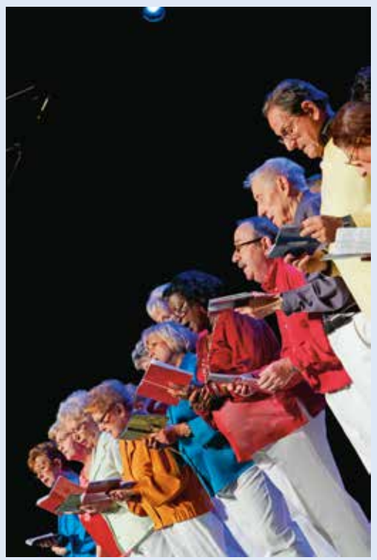
Chanson française

C'est sur le thème des chanteurs français que l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) a placé son concert annuel le samedi 24 novembre. Les musiciens ont enchanté le public avec des chansons de Trenet, Ferrat, Brassens et Brel.

26 NOVEMBRE

Solidarité

Le coup d'envoi de la campagne hivernale des Restos du Cœur a été donné le lundi 26 novembre, en présence du maire, Hervé Chevreau. Présidée par Monique Leroy, l'antenne spinassienne a aidé près de 800 familles l'an passé.



28 NOVEMBRE

Quelle Ambiance !

Mercredi 28 novembre, l'association Ambiance a dévoilé les nouvelles aventures du club des Tamalous : *Proserpine et le preux chevalier.* Une comédie musicale désopilante écrite et mise en scène par Daniel Defilipi.

30 NOVEMBRE

Achats malins

Les bénévoles de l'association A Chat Malin, présidée par Jean-Marie Ducrocq, ont organisé leur Bourse aux jouets, les vendredi 30 novembre et samedi 1er décembre. Près de 70 % des articles déposés ont été vendus et 250 € ont été reversés au Téléthon.

3 - 15 DÉCEMBRE

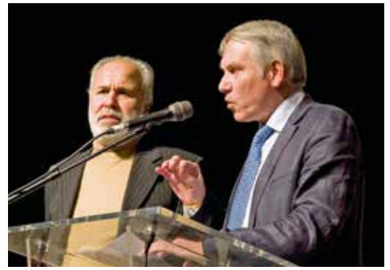
Les nymphes

Le photographe turc Atilla Bolukbasi a exposé ses clichés de gouttelettes de rosée au centre socioculturel des Écondeaux du 3 au 15 décembre. Le président de l'association culturelle des originaires de Trabzon et sa région, Bülent Cumur, et le maire, Hervé Chevreau, ont salué son talent lors du vernissage.

1er DÉCEMBRE

Fête de l'Aïd

L'IMS (Intégration Musulmane Spinassienne), présidée par Hamid Boushaki, a célébré l'Aïd à l'Espace Lumière le samedi 1er décembre. Le maire, Hervé Chevreau, a participé aux festivités.



5 DÉCEMBRE

Devoir de mémoire

Mercredi 5 décembre, élus et associations patriotiques ont commémoré la Journée nationale du souvenir des morts pour la France lors des combats d'Afrique du Nord.

6 DÉCEMBRE

Colis festifs

Jeudi 6 décembre, les aînés avaient rendez-vous à l'Espace Lumière pour récupérer leur colis festif ou ballotin de chocolats. Le maire, Hervé Chevreau, et son équipe municipale, dont Patricia Bastide, adjointe au maire chargée des Personnes âgées, leur ont remis ces cadeaux gourmands.

8 DÉCEMBRE

Tournoi d'échecs

La section échecs du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine a organisé un tournoi exclusivement réservé aux jeunes le samedi 8 décembre.

Remue-ménage réussi !

Une centaine de personnes a participé au « remue-ménage » le samedi 8 décembre. Organisée par Génér'action et SFM-AD, cette action de nettoyage du quartier d'Orgemont a permis de ramasser plus de 400 kilos de déchets.

10 - 21 DÉCEMBRE

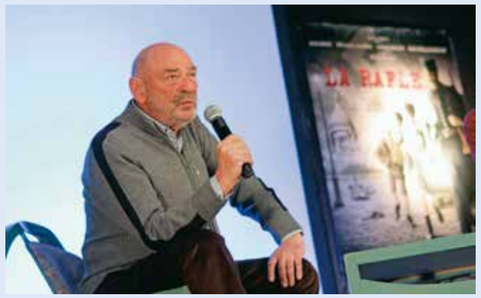
Noël avant l'heure

Chaque écolier spinassien a reçu un livre en cadeau de la part de la Ville. Les élus, dont Patrice Konieczny, 1er adjoint au maire, sont passés dans toutes les écoles maternelles et élémentaires ainsi qu'à l'école Sainte-Thérèse et à l'Institut Médico-Éducatif pour distribuer 7514 livres, du 10 au 21 décembre.

12 DÉCEMBRE

Nouveaux halls

La restructuration des six halls des Épiscopes et de France Habitation, rues de Paris et du Général Julien, touche à sa fin. Le maire, Hervé Chevreau, les partenaires et les habitants ont participé à une visite le mercredi 12 décembre.



Grand témoin

Les élèves de cinq classes de CM2, trois classes de 3e et deux Terminales d'Épinay-sur-Seine ont eu la chance d'échanger avec Joseph Weismann, jeudi 20 et vendredi 21 décembre. Survivant de la rafle du Vél' d'Hiv' et auteur du livre *Après la rafle*, il les a sensibilisés au devoir de mémoire sur la Shoah.

20 - 21 DÉCEMBRE

16 DÉCEMBRE

Spectaculaire

Dimanche 16 décembre, la section trampoline du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine a organisé la Coupe du 93 au gymnase du Parc Municipal des Sports. Une compétition à rebondissements !

18 DÉCEMBRE

Convivialité

Les membres des Conseils Consultatifs de Quartier ont partagé un pot de fin d'année le mardi 18 décembre à l'Hôtel de Ville. L'occasion d'échanger avec le maire, Hervé Chevreau, et une partie de son équipe municipale, dont l'adjoint chargé de la Démocratie participative, Farid Saidani, et de visionner un diaporama des temps forts de l'année.

14 - 16 DÉCEMBRE

Au pays des contes et légendes

Le Marché de Noël était cette année placé sous le signe des contes et légendes. Trois jours de féerie pendant lesquels petits et grands Spinassiens ont croisé le Père Noël, mais aussi les Rois mages, les Chats bottés, un cracheur de feu ou encore des échassiers parés de costumes multicolores… De quoi s'émerveiller entre deux emplettes dans les vingt-six chalets et quelques glissades sur la patinoire.

Au Secours populaire.

Festivités de Noël

Spectacles, animations, repas ou goûter… Toutes les structures de la Ville ont célébré Noël. Voici quelques photos souvenirs des festivités organisées par les crèches, les centres socioculturels, les associations, le Secours populaire ou encore à la résidence pour personnes âgées Camille Saint-Saëns. L'ASMOR a, quant à elle, organisé un concert de chants de Noël au profit du Téléthon.

Pour les enfants des crèches.

Pour les centres socioculturels.

À la résidence pour personnes âgées.

Pour les associations.

Concert de l'ASMOR.

2013

Les grands rendez-vous

Ville dynamique, ville connectée, ville durable ! Telle pourrait être la définition d'Épinay-sur-Seine en 2013. Une année qui sera une nouvelle fois riche en initiatives, projets et événements. Des rendez-vous qui concerneront tous les Spinassiens, quels que soient leur âge et leur quartier de résidence.

INTERVIEW D'HERVÉ CHEVREAU

« En 2013, Épinay sera durable, dynamique et numérique »

Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine et conseiller général de la Seine-Saint-Denis, évoque les grands rendez-vous de l'année 2013 et les nombreux projets impulsés par son équipe municipale.

Le projet de rénovation urbaine avance à grands pas. Quels seront les principaux rendez-vous de 2013 ?
L'événement majeur sera sans conteste l'ouverture du centre commercial L'Ilo en octobre prochain. Ce sera la concrétisation de plus de dix ans de travail et, surtout, la certitude qu'Épinay-sur-Seine bénéficiera bientôt d'une nouvelle image, plus attractive et plus vivante. En effet, grâce à L'Ilo, nous allons donner un nouveau souffle au centre-ville et plus largement à notre territoire. Porté par un partenariat solide entre la Ville, Plaine Commune, la SEM Plaine Commune Développement et Auchan-Immochan, L'Ilo va devenir le moteur incontournable du tissu économique et du marché local de l'emploi, en créant notamment plus de 500 emplois. Il sera ainsi le symbole du renouveau de notre ville.

Quels autres projets marqueront l'année ?
En 2013, je veux construire une ville à la pointe des nouvelles technologies. Épinay-sur-Seine doit faire sa révolution numérique et entrer pleinement dans la modernité. Cette révolution a déjà commencé dans les écoles élémentaires qui sont, tour à tour, équipées de Tableaux Numériques Interactifs et de tablettes tactiles. Un déploiement qui a débuté à l'automne dernier. L'administration aussi doit faire sa révolution. Aujourd'hui, sur internet, les usagers attendent beaucoup plus qu'un espace d'information ou qu'une simple vitrine de leur ville. C'est pourquoi le site de la Ville va être modernisé pour offrir de nouveaux services en ligne aux Spinassiens. À terme, le but est de mettre en place une « e-administration » performante, fondée sur une réelle interactivité avec les usagers.

En 2011, vous avez engagé une démarche d'Agenda 21 local. Où en êtes-vous aujourd'hui ?
Le développement durable restera une thématique importante en 2013. Début avril, nous présenterons aux Spinassiens les vingt et une actions que la Ville va mettre en place dans le cadre de son Agenda 21. Elles seront centrées sur trois grands axes : l'environnement, la santé et l'administration exemplaire. En tant que maire, je serai particulièrement attentif à l'exemplarité des services municipaux car notre objectif est de conjuguer

toujours plus concrètement protection de l'environnement, développement économique et justice sociale à l'attention des Spinassiens.

Enfin, le contexte de crise actuelle impactera-t-il le budget de la Ville en 2013 ?
Grâce à une gestion prudente, un endettement contenu et une maîtrise de nos coûts de fonctionnement, les finances communales sont saines. Nous proposerons donc au Conseil municipal un budget d'équilibre, en continuité avec ceux des exercices précédents. Cette année encore, notre priorité sera de gérer notre budget avec une grande rigueur pour nous donner les moyens de continuer notre politique volontariste d'investissement. Et ce, sans augmenter les impôt locaux ! Ainsi, depuis 2003, nous en serons à dix années de pause fiscale. Un engagement qui est pour moi essentiel vis-à-vis des contribuables spinassiens !

LES TEMPS FORTS DE L'ANNÉE

À chaque saison, ses événements !

En 2013, douze événements ponctueront l'année : ouverture d'un centre commercial attrayant et d'équipements à destination des familles ou des personnes en difficulté, livraison de nouveaux logements, lancement d'un site internet plus moderne et d'un programme d'actions en faveur du développement durable… Toutes ces initiatives répondront à un seul objectif : améliorer la qualité de vie des Spinassiens.

La résidence de jeunes travailleurs compte 220 studettes.

La rue Gilbert Bonnemaison ouvrira à la circulation le mois prochain.

Hiver 2013

1 Premiers locataires à la résidence de jeunes travailleurs

Située 22, rue de Strasbourg à Orgemont, la nouvelle résidence de jeunes travailleurs sera inaugurée en février. Reconstruite dans le cadre du projet de rénovation urbaine, à l'emplacement de l'ancien foyer qui a fermé à l'été 2009, elle compte 220 studettes de 17 à 20 m², avec espace cuisine et sanitaires. Gérée par l'Association Logement Jeunes Travailleurs (ALJT), elle propose des logements temporaires (d'un mois à deux ans maximum) aux jeunes de 18 à 26 ans ayant un projet professionnel et constitue ainsi une passerelle entre le domicile parental et le logement autonome. Les premiers locataires se sont installés courant novembre.

2 Pôle social : un point unique d'accueil pour les plus démunis

Début mars, le Pôle social ouvrira ses portes au 155, avenue de Lattre-de-Tassigny. Créé dans le cadre de la politique volontariste de solidarité de la municipalité, cet équipement d'environ 1 000 m² regroupera les actions caritatives et élargira l'offre de services à l'intention des plus démunis. Il accueillera notamment les Restos du Cœur, qui porteront l'aide alimentaire, le Secours catholique avec la vestiboutique, une épicerie sociale, un point hygiène, permettant l'accès aux soins pour les personnes sans domicile fixe, et des lieux de convivialité. Modulable, cette structure offrira des espaces de qualité pour accueillir les Spinassiens et pourra aisément s'adapter à un enrichissement des services proposés.

3 Le centre-ville s'ouvre…

En février, les rues Gilbert Bonnemaison et du Parc seront ouvertes à la circulation. Après la livraison de la place René Clair, ce sera la deuxième étape importante du chantier de réaménagement des espaces publics du centre-ville. Ces deux nouvelles voiries vont notamment permettre d'ouvrir le cœur de ville sur les autres quartiers en reliant les rues Lacepède et de Paris aux avenues Salvador Allende et de Lattre-de-Tassigny, qui accueilleront en 2014 le tramway T8. La rénovation du cœur de ville se poursuivra jusqu'à fin 2013. À terme, les Spinassiens bénéficieront d'un centre-ville plus moderne, plus vert, plus attrayant et surtout plus accessible.

D'une surface de 400 m², la crèche d'Ormesson offrira une quarantaine de places.

Le Pôle social regroupera les associations et services caritatifs.

Printemps 2013

4 Une structure exemplaire pour les plus jeunes

Courant mars, la nouvelle crèche rue d'Ormesson accueillera ses premiers petits Spinassiens, âgés de 3 mois à 3 ans. Poursuivant sa politique en matière d'accueil des jeunes enfants, la Ville d'Épinay-sur-Seine a voulu que cette nouvelle structure soit exemplaire, tant sur le plan environnemental qu'en termes de santé pour les enfants et le personnel. D'environ 400 m² et comptant une quarantaine de places en multiaccueil, elle offrira ainsi des espaces intérieurs et extérieurs de très grande qualité, concernant l'équipement, l'aération, le confort… Et comme dans les autres établissements d'accueil collectif municipaux, elle proposera l'utilisation de produits bio dans l'alimentation et l'usage de produits d'entretien respectueux de la santé et de l'environnement.

5 Une ville mieux connectée à ses habitants

En mars prochain, le site internet de la Ville fera peau neuve. Plus ergonomique et moderne, sa nouvelle version proposera une navigation simplifiée et orientée prioritairement vers les administrés. Démarches en ligne, carte indiquant les zones de travaux, géolocalisation des événements… de nouvelles fonctionnalités seront proposées aux internautes spinassiens. Ce nouveau site sera accompagné par la création d'une version mobile permettant sa consultation depuis un smartphone. Objectif : faciliter la vie des habitants. Conjointement, la Ville misera sur les réseaux sociaux en plein essor (Facebook, Twitter…) pour véhiculer une image dynamique d'Épinay-sur-Seine.

6 21 actions pour le développement durable !

Cette année, le développement durable sera à nouveau à l'honneur à Épinay-sur-Seine avec le lancement, début avril, de l'Agenda 21. Cet événement festif sera un des points d'étape de cette démarche, qui a pour objectif d'imaginer une nouvelle façon de vivre et de vivre ensemble. Lancée fin 2010, elle a notamment permis aux élus de définir trois axes et neuf engagements orientés autour de l'environnement et de la santé. Des objectifs déclinés en vingt et une actions concrètes qui permettront, à court, moyen et long terme, d'améliorer la qualité de vie des Spinassiens, d'économiser les ressources naturelles et de renforcer l'attractivité du territoire spinassien. En 2013, l'Agenda 21 entrera en action !

Les travaux de rénovation et d'accessibilité du PMO touchent à leur fin.

Le futur centre socioculturel de La Source-Les Presles.

France Habitation construit 98 logements en centre-ville.

Été 2013

7 Bientôt un nouveau centre socioculturel à La Source-Les Presles

En avril, les premiers coups de pioche de construction d'un nouveau centre socioculturel à La Source-Les Presles seront donnés avenue de la Marne. Cet équipement, attendu depuis de nombreuses années par les habitants du quartier, se composera de deux espaces jumelés ouverts à un large public : un centre socioculturel de 950 m² et une crèche en multiaccueil de 480 m². Le centre socioculturel permettra la pratique de nombreuses activités grâce à une salle polyvalente, divers ateliers, dont un multimédia, un studio d'enregistrement musical et une cuisine pédagogique. La crèche pourra, quant à elle, accueillir jusqu'à 24 enfants de façon occasionnelle ou régulière. Un bâtiment que la Ville souhaite exemplaire puisqu'elle vise la certification Haute Qualité Environnementale (HQE).

8 Le Pôle Musical d'Orgemont rouvre ses portes

Des spectacles seront à nouveau à l'affiche du Pôle Musical d'Orgemont d'ici l'été prochain ! L'occasion pour les Spinassiens de découvrir ou redécouvrir cet équipement modernisé et rendu accessible aux personnes à mobilité réduite. La nouvelle salle de spectacle de 600 places modulables proposera notamment une scène agrandie, équipée d'un matériel de grande qualité. Elle pourra ainsi accueillir les productions les plus exigeantes, tout en favorisant le travail amateur et associatif. Son équipement cinéma sera, lui, mis au service de l'éducation du jeune public. Un réaménagement complété par la création d'un foyer et de nouvelles loges plus accueillantes pour les artistes.

9 Les premiers logements neufs en centre-ville

À l'été 2013, les premiers logements neufs seront livrés dans le centre-ville. Il s'agit de l'opération du bailleur France Habitation à l'angle de l'avenue de Lattre-de-Tassigny et de la rue Lacepède. Destinés en priorité aux locataires des tours 8L et 4K, rue Dumas, ces 98 logements seront répartis dans deux bâtiments de sept étages. Par son architecture et ses jardins, cette nouvelle résidence participera à l'ouverture du centre-ville.
D'autres opérations de logement seront également livrées en 2013, notamment cinq nouveaux bâtiments au 77, avenue d'Enghien, la Villa Paradisio, à l'angle des avenues Joffre et de Lattre-de-Tassigny, deux bâtiments à Orgemont… Des opérations qui allient qualité et mixité !

Automne 2013

10 Deux nouvelles écoles pour la rentrée

Pour répondre à l'évolution démographique que connaît la ville, la municipalité ouvrira en septembre deux nouvelles écoles. À La Source, les élèves du quartier découvriront une école élémentaire entièrement réaménagée et agrandie. Les quatre classes préfabriquées et l'aile nord du bâtiment ont été démolies pour laisser place à un nouveau bâtiment de quinze classes, dont deux supplémentaires, construit aux normes Bâtiment Basse Consommation (BBC).
Avenue de la République, c'est une nouvelle école maternelle qui ouvrira ses portes à la rentrée. Elle comprendra huit classes, un réfectoire de 120 places et un centre de loisirs. Son originalité : elle sera associée à une crèche en multiaccueil de vingt places.

Construction d'une école maternelle dans le quartier de la Briche.

Restructuration et agrandissement de l'école élémentaire Romain Rolland.

11 L'Ilo : ouverture en octobre !

Ce sera l'événement de l'année 2013 ! Implanté en cœur de ville, L'Ilo proposera un hypermarché Auchan de 10 000 m², une galerie marchande de 10 000 m², comptant 46 magasins répartis sur deux niveaux, de nouvelles boutiques rue de Paris et un parking souterrain de 830 places, auquel les automobilistes pourront accéder aisément par un passage souterrain sous l'avenue de Lattre-de-Tassigny. Son offre commerciale, moyen de gamme et qualitative, sera à la hauteur des attentes des Spinassiens. Elle fera la part belle au prêt-à-porter, à la beauté, aux loisirs, à la restauration… avec des enseignes comme H&M, Célio, Camaïeu, Sephora, une bijouterie Histoire d'Or, une boutique L'Opticien… Un choix de commerces attrayants qui fera de L'Ilo un lieu d'échange et de rencontre incontournable dans la vie quotidienne des Spinassiens.

12 Un square flambant neuf en cœur de ville

Dès l'automne, les Spinassiens pourront profiter d'un nouvel espace vert dans le cœur de ville : le square du 11 Novembre. Entièrement réaménagé avec la rue Monribot, il prolongera la place René Clair. De nouvelles allées piétonnes, des espaces de détente et une aire de jeux pour les enfants âgés de 1 à 6 ans en feront un lieu idéal de repos et de promenade à découvrir ou redécouvrir à toutes les saisons. En effet, cet écrin de verdure sera agrémenté de nouvelles plantations qui fleuriront de mars à novembre et arboreront des couleurs flamboyantes à l'automne. Quant au Monument aux morts, il sera remis en valeur dans l'axe de la fontaine.

Les tapis roulants du centre commercial L'Ilo ont déjà été installés.

En octobre, l'ouverture de L'Ilo redonnera de l'attrait à la rue de Paris.

Le nouveau square du 11 Novembre ouvrira à l'automne.

PATRIMOINE

Restaurons ensemble la salle des mariages !

La salle des mariages de l'Hôtel de Ville doit être restaurée. Une souscription publique est lancée pour récolter des fonds destinés aux travaux. Chacun peut faire un don pour participer à la sauvegarde de ce joyau architectural.

Presque tous les Spinassiens connaissent l'Hôtel de Ville, un bâtiment construit au XVIII[e] siècle en bord de Seine. Sa salle des mariages a, en particulier, accueilli des milliers d'habitants lors d'unions civiles, mais aussi au cours de cérémonies officielles et de concerts.
Inscrite au titre des Monuments historiques, cette pièce majestueuse subit les assauts du temps : des infiltrations d'eau ont peu à peu dégradé les murs, les peintures et les menuiseries. Une restauration s'impose. Ce chantier, qui implique l'intervention de spécialistes, a un coût élevé. Avec l'aide de la Fondation du Patrimoine, une souscription publique est lancée pour faire appel à la générosité de tous.

Un don déductible des impôts

Ce dispositif permet à chacun de faire un don, tout en bénéficiant d'un reçu fiscal qui induit une réduction d'impôt sur le revenu. Les particuliers comme les chefs d'entreprise, les artisans et les commerçants peuvent devenir acteurs de ce projet. Plus la souscription récoltera de fonds, plus la Fondation du Patrimoine, qui est un organisme reconnu d'utilité publique, subventionnera les travaux.
Chaque contribution, même modeste, représente une pierre apportée à notre héritage commun et l'assurance que la salle des mariages traversera sereinement les prochaines décennies. En participant à la sauvegarde de ce joyau architectural d'Épinay-sur-Seine, les donateurs préservent non seulement un pan d'histoire mais aussi un lieu dans lequel pourront encore se tenir de nombreux événements heureux et solennels.

➜ **Pour participer, retournez le bulletin de souscription (ci-contre) ou faites un don en ligne sur www.fondation-patrimoine.org/13974**

Dates clés

1755 : le marquis du Terrail, nouveau propriétaire du château d'Épinay-sur-Seine, le fait entièrement reconstruire en forme de T, initiale de son nom

1880 : François d'Assise de Bourbon, époux de l'ex-reine Isabelle II d'Espagne, achète le château

1906 : la Ville acquiert le bâtiment pour y installer en 1908 la mairie, autrefois située rue de Paris

1987 : la salle des mariages, la salle du Conseil municipal et l'escalier d'honneur sont inscrits au titre des Monuments historiques

Bon de souscription

Bulletin à retourner :
Fondation du Patrimoine
Délégation régionale d'Ile-de-France
8, passage du Moulinet 75013 PARIS

Merci de libeller votre chèque à l'ordre de :
« Fondation du Patrimoine – Salle des mariages d'Épinay »
Le reçu fiscal sera établi exclusivement au nom et adresse indiqués sur le chèque.
Ou faites un don en ligne sécurisé sur :
www.fondation-patrimoine.org/13974

☐ **Oui,** je fais un don pour aider à la restauration de la salle des mariages d'Épinay-sur-Seine (93) et j'accepte que mon don soit affecté à un autre projet de sauvegarde du patrimoine soutenu par la Ville d'Épinay-sur-Seine dans le cas où celui-ci n'aboutirait pas.

Mon don est de _____ euros
et je bénéficie d'une économie d'impôt au titre de :
☐ l'impôt sur le revenu
☐ l'impôt sur la fortune
☐ l'impôt sur les sociétés

Pour les **particuliers,** votre don est déductible soit* :
◊ de l'impôt sur le revenu à hauteur de 66 % du don (dans la limite de 20 % du revenu imposable).
Un don de 100 € = 66 € d'économie d'impôt.
◊ de l'impôt sur la fortune à hauteur de 75 % du don (dans la limite de 50 000 € - limite atteinte lorsque le don est de 66 666 €).
Un don de 100 € = 75 € d'économie d'impôt.
* Sauf particuliers ayant obtenu le label de la Fondation, pendant la durée de celui-ci.

Pour les **entreprises,** votre don est déductible :
◊ de l'impôt sur les sociétés à hauteur de 60 % du don (dans la limite de 5 ‰ du chiffre d'affaires).
Un don de 500 € = 300 € d'économie d'impôt.
Sauf entreprise ayant travaillé sur le chantier de restauration.

NOM OU SOCIETE

ADRESSE

La Fondation du Patrimoine, créée par la loi du 2 juillet 1996, a été reconnue d'utilité publique par décret du 18 avril 1997.
Le versement de votre don à cet organisme vous permet de bénéficier d'un reçu fiscal (sauf cas soulignés ci-dessus), que vous pourrez joindre à votre déclaration de revenus.
Les informations recueillies sont nécessaires à la gestion de votre don. Elles font l'objet d'un traitement informatique et sont destinées au service administratif de la Fondation du Patrimoine. Seul le maître d'ouvrage de la restauration que vous avez décidé de soutenir sera également destinataire; toutefois si vous ne souhaitez pas que nous lui communiquions vos coordonnées et le montant de votre don, veuillez cocher la case ci-contre ☐
En application des articles 39 et suivants de la loi du 6 janvier 1978 modifiée, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectifications aux informations qui vous concernent ainsi qu'un droit de suppression de ces mêmes données. Si vous souhaitez exercer ce droit et obtenir communication des informations vous concernant, veuillez vous adresser à la délégation régionale dont vous dépendez.
Le maître d'ouvrage s'engage à affecter l'ensemble des dons à un autre projet de sauvegarde du patrimoine de la ville d'Épinay-sur-Seine, pour le cas où le projet de restauration n'aboutirait pas.
La Fondation du Patrimoine s'engage à reverser au maître d'ouvrage les sommes ainsi recueillies, nettes des frais de gestion évalués forfaitairement à 5% du montant des dons reçus en paiement de l'Impôt sur la Fortune et à 3% du montant des autres dons.

BOURSE AU PERMIS

En voiture !

C'est parti pour la 4[e] édition de la Bourse au permis B. Cette initiative de la Ville rencontre un beau succès auprès des jeunes apprentis conducteurs : cent cinquante candidats en moyenne chaque année pour une trentaine d'élus. Mode d'emploi.

EPINAY-SUR-SEINE
BOURSE AU PERMIS DE CONDUIRE B
FAIRE BOUGER TA VILLE C'EST PERMIS !
OUVERTE AUX 18/25 ANS
35 HEURES DE BÉNÉVOLAT POUR TA VILLE
=
LA VILLE T'AIDE À FINANCER TON PERMIS
Dossiers de candidature en ligne
à partir du 3 janvier 2013 sur
www.epinay-sur-seine.fr
Plus d'infos : 01 49 71 98 78

Le coup d'envoi des inscriptions à la Bourse au permis B coïncide avec le début de la nouvelle année. Pour déposer un dossier, les candidats doivent être Spinassiens depuis au moins deux ans et avoir entre 18 et 25 ans. Ils doivent aussi expliquer pour quelles raisons le permis de conduire est nécessaire à leur projet d'avenir – qu'il soit professionnel, personnel, associatif… – et détailler leurs motivations car la Bourse au permis repose avant tout sur un échange. Épinay-sur-Seine finance une partie des frais et les candidats s'engagent en retour, par contrat, à s'investir dans une activité bénévole pour la Ville. Date limite d'inscription ? Le 15 février.

L'Agenda 21 au cœur du projet

Cette année est marquée par une innovation, liée à la publication, en avril prochain, du programme d'actions de l'Agenda 21 communal : les lauréats 2013 participeront à une campagne de sensibilisation à la propreté. L'engagement des futurs conducteurs porte sur trente-cinq heures, réparties en plusieurs journées d'actions de sensibilisation des Spinassiens au respect de la propreté : porte-à-porte, interventions à des endroits stratégiques ou encore visites auprès des commerçants. L'objectif est de développer l'engagement citoyen des jeunes et de les sensibiliser au respect de leur cadre de vie, en leur confiant une mission d'information auprès des habitants. Ils sont ainsi amenés à s'appuyer sur leurs capacités de contact et de communication, leur savoir-faire et leur connaissance de la ville.

Un critère : la motivation

La sélection des candidats s'effectuera donc pour beaucoup sur la motivation personnelle et sur la volonté de faire partager, d'aider, de se rendre utile à la collectivité. De jeunes citoyens qui adoptent une bonne ligne de conduite… avant de bien conduire !

➜ **INFOS**
Service Prévention
7, rue Mulot
Tél. : 01 49 71 98 78 ou 01 49 71 98 82
Inscriptions jusqu'au 15 février
sur www.epinay-sur-seine.fr
Les dossiers incomplets ne pourront pas être étudiés.

NOUVEL AN BERBÈRE

Bientôt l'an 2963...

C'est le 12 janvier que les Berbères se souhaiteront une bonne année. Et ils ne célèbreront pas le premier jour de l'année 2013 mais celui de l'année 2963 !
Décalé de 950 ans et 12 jours par rapport au calendrier grégorien, le Nouvel An berbère ou « Yennayer » provient du calendrier agraire, utilisé par les Berbères pendant l'Antiquité pour planifier les travaux agricoles. Pour le fêter, l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine (AFBE) organise une grande réception à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) le samedi 12 janvier à partir de 18 h. L'occasion de découvrir les richesses de la culture berbère grâce aux démonstrations hautes en couleur de danses, musiques et chants traditionnels. Le maire d'Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau, mais aussi le président du réseau citoyen des associations franco-berbères, Yazid Ikdoumi, participeront à ces festivités. Fondée en 2005, l'AFBE rassemble déjà près de 200 familles franco-berbères spinassiennes. *« Nous organisons des événements culturels, tels que le Yennayer, le printemps berbère mais aussi des rencontres-débats, des groupes de parole destinés aux femmes, des cours de langue, de danse… »*, énumère son dynamique président, Farid Benyahia.

➜ **INFOS**
Tél. : 01 48 29 07 83
Mél : afbepinay@gmail.com

ÉPINAY-SUR-SEINE
GALETTE DES ROIS
SAMEDI 12 JANVIER
à l'Espace Lumière
de 15 h à 17 h 30
Avec la compagnie Soundpainting Orchestra Union des Musiciens Jazz (SPOUMJ)
GRATUIT ET OUVERT À TOUS
INSCRIPTION OBLIGATOIRE AUPRÈS DU CENTRE SOCIOCULTUREL DE VOTRE QUARTIER
Centre-ville - Tél. : 01 48 26 10 21 • Orgemont - Tél. : 01 48 41 96 39
La Source-Les Presles - Tél. : 01 49 71 30 20 • Les Écondeaux - Tél. : 01 48 26 50 11

RENDEZ-VOUS LE SAMEDI 12 JANVIER

Galette des Rois et soundpainting !

Cette année, la Ville a décidé d'organiser une fête commune pour célébrer l'Épiphanie. Tous les habitants sont invités à l'Espace Lumière le samedi 12 janvier, de 15 h à 17 h 30.
Avant de partager la savoureuse galette des Rois, les participants assisteront à une représentation du SPOUMJ (Soundpainting Orchestra Union des Musiciens de Jazz), actuellement en résidence au Conservatoire de Musique et de Danse. Une vingtaine de musiciens, danseurs, chanteurs et comédiens – des membres de la compagnie et des élèves du Conservatoire – investira la scène pour un spectacle d'improvisation.
« Ils seront guidés par le soundpainter (chef d'orchestre), qui composera en direct grâce à un langage de près de mille signes indiquant "qui" (les cuivres, les chanteurs, les cordes…), "quoi" (jouer, bouger, rire, parler…), "comment" (tempo, puissance…) et "quand" (déclenchement de l'action), détaille Anna Ballester, responsable du SPOUMJ. *Le public sera aussi invité à participer. »* De quoi déguster la galette des Rois dans une ambiance festive !

➜ **INFOS**
Inscriptions auprès du centre socioculturel de votre quartier.

RECENSEMENT

Réservez-leur un bon accueil

Voici le visage des huit agents recrutés par la Ville pour réaliser le recensement du jeudi 17 janvier au samedi 23 février. Comme chaque année, 8 % de la population, soit près de 1 600 foyers spinassiens, a en effet été tiré au sort.
Si vous êtes concerné, un courrier du maire, Hervé Chevreau, vous annoncera la visite de l'agent recenseur. Muni d'une carte tricolore, ce dernier déposera une feuille de logement et un bulletin individuel pour chaque personne résidant dans votre foyer. Il viendra ensuite récupérer ces questionnaires et pourra, si besoin, vous aider à les remplir. En cas d'absence, vous pourrez les déposer au service des Affaires générales à l'Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel).
Il est capital pour notre commune que chaque personne tirée au sort participe à ce recensement car le nombre d'équipements, d'établissements scolaires, de pharmacies ou encore le montant de certaines subventions en dépendent. Simple et anonyme, cette démarche ne vous prendra, en plus, que quelques minutes.

NOUVEAUX HABITANTS

Bienvenue à Épinay-sur-Seine !

La Ville invite tous les Spinassiens qui ont emménagé au cours de l'année 2012 à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants, le jeudi 31 janvier à l'Hôtel de Ville. À partir de 19 h, ils pourront rencontrer le maire, Hervé Chevreau, les élus et les responsables des services scolaire, jeunesse, urbanisme… Un moment d'échanges privilégié et convivial autour d'une savoureuse galette des Rois.
Afin de profiter au mieux des multiples services et événements proposés à Épinay-sur-Seine, les participants recevront également des cadeaux ainsi qu'une mallette d'information, comprenant les guides municipaux, le programme de la saison culturelle, un plan de la ville…
Pour participer à cette cérémonie, les nouveaux habitants doivent renvoyer le coupon ci-dessous ou contacter le service des Relations publiques (tél. : 01 49 71 98 27).

➜ **Jeudi 31 janvier à 19 h - À l'Hôtel de Ville**

Coupon-réponse pour la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants

Merci de renvoyer ce bulletin avant le 25 janvier à :
Relations publiques - Hôtel de Ville, 1-3, rue Quétigny, 93806 Épinay-sur-Seine cedex

Nom : .....
Adresse : .....
Date d'installation dans la ville : .....
❑ Souhaite participer à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants d'Épinay-sur-Seine organisée le 31 janvier par la Ville.
Nombre de personnes présentes : .....
Fait à Épinay-sur-Seine, le ..... Signature :

ESPACE RESSOURCES

L'Europe à l'honneur

La capitale européenne de la culture sera française en cette année 2013 puisque c'est la ville de Marseille qui a été retenue. Afin d'accompagner cette désignation, l'espace Ressources organise de nombreuses actions du lundi 21 janvier au vendredi 22 février.

La libre circulation au sein du continent européen offre de nombreuses possibilités de mobilité : volontariats, stages, chantiers de jeunes… Afin de découvrir l'ensemble de ces dispositifs de départ à l'étranger et de mieux comprendre les démarches administratives associées à chacune de ces situations, une exposition vous informera du lundi 21 janvier au vendredi 22 février, à l'espace Ressources.

Une initiation ludique et variée

Un mois pendant lequel chaque mercredi après-midi sera également consacré à la découverte de l'Europe. Les gourmands profiteront d'un goûter festif et les amateurs de musique seront plongés dans l'ambiance musicale d'un pays mystère à découvrir !

Ce cycle européen s'achèvera en février par un après-midi thématique. Au programme : la diffusion d'un documentaire et le témoignage d'une participante actuellement en mission de Service Volontaire Européen (SVE). ■

Espace Ressources
8, rue Lacepède
Accès : bus 154/354/361
Station : Lacepède
Tél. : 01 49 71 35 00

Un repas commun pour lancer l'année

Tous les espaces Jeunesse se réuniront le samedi 26 janvier pour débuter l'année 2013 autour d'un repas festif, au centre socioculturel des Écondeaux. L'occasion pour les jeunes Spinassiens de tous les quartiers de la ville de partager une soirée conviviale.

Samedi 26 janvier
De 19 h à 23 h
Au centre socioculturel des Écondeaux
Tarif : 1,60 €

Sur la glace au cœur de Paris

Après une visite de quelques-uns des lieux touristiques de la capitale, cette sortie « Paris by night » s'achèvera sur le parvis de l'Hôtel de Ville, transformé pour l'occasion en patinoire à ciel ouvert de 1 635 m².

Vendredi 18 janvier
Rendez-vous à 18 h à l'espace Jeunesse des Écondeaux
Tarif : 1,60 €
Tél. : 01 49 71 02 19

Sister Act au Théâtre Mogador

La célèbre salle de spectacle parisienne vous accueille pour une représentation de cette comédie musicale, inspirée du film du même nom. Préparez-vous à vivre une soirée exceptionnelle au rythme des chansons et des chorégraphies. Amusement garanti !

Samedi 12 janvier
Rendez-vous à 12h30 à l'espace Jeunesse du centre-ville
Tarif : 11,20 €
Tél. : 01 48 21 41 02

À cheval !

Le monde du cheval vous intéresse ? Vous rêvez de vous mettre en selle ? Profitez de cette sortie au centre équestre de La Courneuve pour vous initier aux bases de l'équitation.
Samedi 19 janvier
Rendez-vous à 14 h à l'espace Jeunesse La Source-Les Presles
Tarif : 9,60 €
Tél. : 01 42 35 33 43

Initiation à la plongée

Le centre Aqua 92 de Villeneuve-la-Garenne vous accueille pour un baptême de plongée sous-marine. L'occasion de découvrir une pratique sportive complète, sollicitant à la fois la respiration, la maîtrise de soi et les capacités physiques.
Mercredi 30 janvier
Rendez-vous à 14 h à l'espace Jeunesse d'Orgemont
Tarif : 11,20 €
Tél. : 01 48 41 50 07

Formations : deux salons en un week-end !
L'espace Champerret vous accueille vendredi 18 et samedi 19 janvier pour découvrir les formations artistiques et culturelles. Débouchés, diplômes… ce domaine n'aura plus de secret pour vous.
Même lieu et mêmes dates pour les futurs diplômés ou diplômés de niveau Bac +2 (L2, BTS, DUT) ou Bac +3 (Licence) qui pourront s'informer sur les nombreuses formations leur permettant de se réorienter, d'acquérir une spécialisation ou d'intégrer un cursus Master.
• *Vendredi 18 janvier, de 14 h à 18 h*
Samedi 19 janvier, de 10 h à 18 h
Invitation gratuite à télécharger sur www.studyrama.com

INFOS PRATIQUES

Apprentissage et alternance
Rendez-vous pour la 20e édition de ce salon au Parc des expositions de la porte de Versailles (Paris). Du vendredi 25 au dimanche 27 janvier, de 10 h à 18 h, découvrez les formations proposées et rencontrez les acteurs concernés : professionnels, institutionnels, organismes de formation… Tarif : 6 €.

Insertion professionnelle
La Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (MIIJ) d'Épinay-sur-Seine accompagne les 16/25 ans à la recherche d'un emploi ou d'une formation. Située avenue Salvador Allende, elle vous accueille le lundi de 13h30 à 17h15, du mardi au jeudi de 9 h à 12h30 et de 13h30 à 17h15 et le vendredi de 9 h à 12h30.

Infos jeunesse
Retrouvez toutes les infos destinées aux 12/25 ans sur le site jeunesse. Formation, emploi, logement, activités sportives ou culturelles… toute l'actualité spinassienne est disponible en un clic sur www.jeunes-epinay-sur-seine.fr

Construction de cinq résidences au 77, avenue d'Enghien.

Restructuration des halls des Épiscopes, rue de Paris.

RÉNOVATION URBAINE

Les chantiers quartier par quartier

Création de logements, rénovation des espaces publics, aménagement de transports… dans le cadre du projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine, les travaux se multiplient pour offrir un nouveau visage à la ville. Un focus sur les travaux engagés dans plusieurs quartiers s'impose.

77, avenue d'Enghien

Des résidences à taille humaine

Rue Claude Monet, la plupart des immeubles construits par France Habitation (lots D, E, H) et l'OGIF (lots G et I) s'échelonnent déjà sur deux étages. D'ici la fin de l'année, ils proposeront 187 logements sociaux, répartis sur cinq résidences modernes de quatre étages maximum. Des logements de qualité, labellisés Bâtiment Basse Consommation (BBC), dans un cadre verdoyant grâce à des jardins privatifs. Ceux construits par le bailleur France Habitation serviront notamment au relogement des locataires du bâtiment A, qui sera par la suite démoli.

Centre-ville

Halls et façades refaits à neuf

La restructuration des six halls des Épiscopes et de France Habitation, rues de Paris et du Général Julien, touche à sa fin. D'ici fin mars, les travaux atteindront leur objectif: redescendre les entrées des immeubles au niveau de la rue pour améliorer le confort des habitants. Le ravalement des façades des Épiscopes, qui devrait débuter ce mois-ci, permettra de poursuivre la transformation de la copropriété. Un chantier mené parallèlement à la reconstruction du porche du passage des Arts. Moderne et deux fois plus haut, il sera livré cet été et offrira une vue inédite sur l'Espace Lumière depuis la rue de Paris.

Orgemont

Cinq nouvelles résidences sortent de terre

À l'angle des rues de Dunkerque et des Carrières, la construction de cinq résidences neuves de cinq étages avance pour apporter mixité et qualité dans le quartier. D'ici septembre prochain, deux immeubles de 56 logements sociaux seront livrés par la Sodearif à Plaine Commune Habitat. Ils seront destinés en priorité au relogement des locataires du 1, rue François Couperin le Grand, à La Source, qui sera prochainement démoli. Suivra, fin 2013, la livraison de « L'Avant-Première », trois résidences construites par les promoteurs Kaufman & Broad et Palladio, qui accueilleront 122 logements en accession libre.

193, avenue de Lattre-de-Tassigny

La Villa Paradisio bientôt hors d'eau et hors d'air

Les travaux dits « hors d'eau et hors d'air » sont déjà en cours sur une partie de cette résidence bâtie par Icade, à l'angle des avenues Joffre et de Lattre-de-Tassigny. D'ici fin 2013, 116 nouveaux logements mêlant habitat social (pour Osica), accession libre et accession sociale à la propriété, ainsi qu'un local commercial de 165 m² seront livrés. À noter qu'une partie des logements d'Osica sera proposée pour le relogement des locataires de la tour 4K, rue Dumas.

Tramway T8

Un chantier tout tracé

Une grande partie du tracé du tramway T8 est d'ores et déjà visible. À Orgemont, tandis que les piétons s'approprient les premiers espaces publics, engazonnés et agrémentés de nouveaux candélabres, les travaux d'aménagement de la plateforme se poursuivent sur les avenues de la République, de Lattre-de-Tassigny et la rue de Paris. Prévue en 2014, la mise en service du T8 permettra aux Spinassiens de rejoindre aisément Saint-Denis et Villetaneuse.

La Source

La rue de l'Avenir sur la bonne voie

Mené par la Communauté d'agglomération Plaine Commune, le chantier de rénovation de cette rue a débuté en juin dernier. Sont actuellement en cours : l'élargissement des trottoirs, la recomposition de l'offre de stationnement, la création d'une zone 30 pour réduire la vitesse des véhicules et la plantation d'arbres… D'ici septembre prochain, la rue proposera un lieu de cohabitation pacifique entre piétons et automobilistes.

Et aussi…

■ Rue de l'Église, une bulle de vente informe sur l'opération engagée par Terralia. À cet endroit, 74 logements mêlant locatif social et accession sociale à la propriété, répartis sur trois résidences modernes et entrecoupées d'espaces verts, seront construits. Les 27 appartements livrés à France Habitation seront en priorité destinés au relogement des locataires de la tour 4K (rue Dumas). Le chantier démarrera d'ici fin 2013, pour une durée prévisionnelle de deux ans.

■ Depuis novembre, le bailleur France Habitation a lancé trois chantiers de résidentialisation, au 69, avenue de la République, au 56, avenue de la Marne, et aux 1-3, avenue de Jarrow. Ces travaux apporteront un nouveau visage aux espaces extérieurs des résidences : sécurisation des accès, rénovation de l'éclairage, réorganisation du stationnement… Plusieurs opérations sont aussi prévues à l'intérieur des immeubles. D'ici mai prochain, les 324 locataires spinassiens concernés bénéficieront d'un cadre de vie plus agréable et plus sûr.

Cinq résidences sortent de terre à la place de l'Hôtel des Ventes, à l'angle des rues de Dunkerque et des Carrières.

La Villa Paradisio compte 116 logements, à l'angle des avenues Joffre et de Lattre-de-Tassigny.

Aménagement de la plateforme du tramway T8, rue Félix Merlin.

Rénovation de la rue de l'Avenir.

CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

À l'apprentissage de la citoyenneté

Le Conseil Municipal des Enfants 2012-2013 siège depuis deux mois. Écoute, respect et travail collectif font de cette expérience un précieux apprentissage. Une initiative de la Ville qui tient à initier les Spinassiens à la citoyenneté dès le plus jeune âge.

Nouvelle année scolaire, nouveaux élus, nouvelle équipe : une campagne électorale particulière se déroule chaque année en octobre dans les écoles élémentaires d'Épinay-sur-Seine… Moyenne d'âge des candidats ? 10 ans. Les 64 membres du Conseil Municipal des Enfants (CME) – 32 élus et autant de suppléants – sont tous et toutes en classes de CM1 et CM2. Les CE2 votent aussi, mais ne sont pas éligibles.
Le CME a pour but de développer chez les jeunes élus et leurs camarades une pratique de la citoyenneté, en lien avec le « socle de connaissances et de compétences » fixé par l'Éducation nationale. Des adultes encadrent leur travail selon une méthodologie de conduite de projets, initiant les enfants à établir un constat, définir des objectifs, prévoir un budget…

Le maire, Hervé Chevreau, a rencontré les nouveaux élus.

Environnement, art et respect

Les premières réunions se sont tenues dès novembre. Suite aux échanges, trois thématiques ont été retenues : environnement/cadre de vie, art/culture et respect. Répartis en trois groupes – un par thématique –, les jeunes élus travaillent en binôme une semaine sur deux pendant deux heures jusqu'en juin. L'objectif ? Réaliser des projets pensés par des enfants, à destination d'autres enfants. Organiser un jeu géant sur le tri sélectif, aller à la rencontre d'artistes, faire du respect une règle de vie, effacer les tags et graffitis dans les écoles… sont quelques-unes des idées déjà lancées. De même, les déplacements à pied ou en transports en commun seront privilégiés, en cohérence avec la thématique environnement/cadre de vie !
Travail collectif, sens de l'intérêt général, curiosité… siéger au CME est riche d'enseignements. Une bonne école de la vie de citoyen proposée par la Ville !

Le CME compte 32 élus et autant de suppléants, issus des classes de CM1 et CM2.

CHARTE D'ARCHITECTURE COMMERCIALE

Un nouvel outil pour embellir la ville

La municipalité vient d'éditer une Charte d'architecture commerciale afin d'embellir le paysage urbain et d'améliorer l'attrait commercial de la ville.

Les commerces de proximité font battre le cœur de la ville. Ils animent les rues, offrent des services aux habitants. Leur vitalité et leur esthétique sont essentielles. Avec le projet de rénovation urbaine et la construction du centre commercial L'Ilo, la commune ne cesse d'améliorer son image. La qualité du paysage commercial, des devantures et des vitrines des commerces constituent un élément important de cet environnement urbain. Leur apparence a un impact déterminant sur l'harmonie et le dynamisme des quartiers.

Un outil clair et précis

À Épinay-sur-Seine, le développement anarchique de certaines enseignes et leur multiplication avaient conduit à une dégradation des espaces paysagers et à un manque de lisibilité des activités économiques locales. C'est pourquoi la Ville a décidé de proposer aux commerçants une Charte d'architecture commerciale. Ce document est un véritable outil d'aide à la décision pour les commerçants. Que ce soit pour une rénovation complète de leur devanture ou un projet plus modeste, ils trouveront dans ce document des réponses simples à leurs questions. Quels matériaux et couleurs utiliser pour son enseigne ? Comment s'accorder avec l'ensemble architectural d'un immeuble ? Quel type d'enseigne choisir ? Quel éclairage, quel store conviendrait le mieux ? Grâce aux conseils avisés de l'architecte Christiane Melacca-Nguyen et de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Seine-Saint-Denis, cette Charte proposera des réponses adaptées et facilitera ainsi l'obtention des différentes autorisations nécessaires pour la réalisation de ces travaux. Les commerces gagneront non seulement en visibilité, mais aussi en attrait commercial.

Possibilités de subventions

Enfin, le respect de cette Charte permettra également, sous certaines conditions, d'obtenir des subventions du FISAC (Fonds d'Intervention pour les Services, l'Artisanat et le Commerce). Destinés aux commerces de petites surfaces (moins de 300 m²), ces financements pourront couvrir jusqu'à 60 % du montant des travaux, à hauteur maximum de 10 000 € HT. Cette Charte d'architecture commerciale, qui sera présentée aux commerçants dès le mois prochain, devrait donc inciter chacun à transformer sa boutique.

Bravo à Sabrina !

Elle n'a malheureusement pas été retenue parmi les douze finalistes lors de l'élection de Miss France, samedi 8 décembre dernier à Limoges, mais Sabrina Benamara gardera tout de même un grand souvenir de cette soirée. Cette ravissante brune de 18 ans a dignement représenté Épinay-sur-Seine devant des millions de téléspectateurs. Et l'aventure n'est pas finie puisqu'en tant que Miss Île-de-France, la Spinassienne participera à de nombreuses manifestations cette année.

Collecte de sang le 27 janvier

Les besoins en produits sanguins sont très importants, surtout en hiver, certains donneurs réguliers ne pouvant pas participer aux collectes à cause des maladies saisonnières. Alors, si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, faites un don de sang le dimanche 27 janvier. Rendez-vous à l'école Georges Martin (2, rue Mulot) de 8 h 30 à 13 h 30. Un parking sera mis à votre disposition.

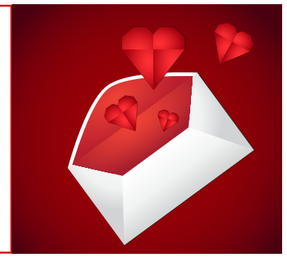
Votez pour le tandem Épinay – Oberursel

Rien n'est encore joué dans le concours lancé par la chaîne de télévision Arte pour élire le jumelage emblématique de l'amitié franco-allemande parmi les 2 287 existant depuis 1950. Vous pouvez encore voter jusqu'à la fin du mois de janvier pour le tandem Épinay-sur-Seine - Oberursel sur http://tandems.arte.tv/fr. Les 32 jumelages comptabilisant le plus de votes poursuivront la compétition. Chaque internaute pourra alors faire gagner des points au jumelage de sa ville en envoyant des contributions, puis participer à un jeu en ligne.

Saint-Valentin : la Ville publie vos messages d'amour !

À l'occasion de la Saint-Valentin, la Ville publiera vos plus beaux messages d'amour sur ses panneaux d'information électroniques le jeudi 14 février prochain. Pour cela, il vous suffit de remplir le coupon-réponse ci-dessous et de le retourner à la Direction de la communication (1, rue Mulot – 93800 Épinay-sur-Seine).

Inscrivez votre message dans les cases qui représentent le format exact du panneau électronique : n'oubliez pas de laisser une case entre chaque mot et d'utiliser une case pour la ponctuation. Attention, les mots ne doivent pas être coupés.



Coupon-réponse Saint-Valentin

Nom, prénom : ..... Adresse : .....

Tél. : ..... Mél : .....

Repas annuel de l'UNC

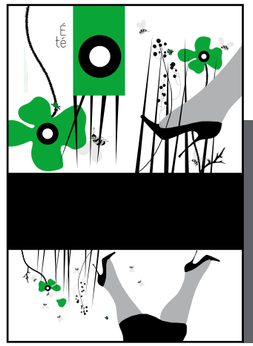
Le repas annuel de la section spinassienne de l'Union Nationale des Combattants (UNC) se déroulera le dimanche 20 janvier à l'Espace Lumière. Cet événement convivial est ouvert à tous. Cette association, qui compte 920 adhérents, participe à une dizaine de cérémonies par an à Épinay-sur-Seine, mais aussi sur le plan national, et défend les droits des anciens combattants, notamment en les accompagnant dans leurs démarches administratives.
Réservation obligatoire au 01 42 35 78 02.

Élection des miss carnaval et d'Épinay

Ambiance assurée le dimanche 20 janvier lors des élections de Miss carnaval (réservée aux 16-25 ans), de la Reine-mère du carnaval (réservée aux mamans de plus de 45 ans) et de mini-miss d'Épinay-sur-Seine (réservée aux 5-10 ans). Elles se dérouleront de 16 h à 20 h, à la salle polyvalente (rue Félix Merlin). Un concours de beauté rythmé par des défilés de mode et intermèdes musicaux. Le public pourra aussi profiter des stands d'artisanat, de coiffure et de bien-être installés dans la salle. Un événement festif organisé par l'Amicale des Antillais (ADA), en partenariat avec Hibiscus Haïti, Awom Tropikal, FM Mizik, Typikal Riddim, Brasil Tropical jeunesse, FUDIAD, PACT, Voyages Antillais (VAT).

Séjours familles au Pradet : inscrivez-vous !

Baignade, farniente, VTT, pétanque, ping-pong, sorties touristiques, « club enfants » pour les 5/12 ans… Voici quelques-uns des loisirs dont pourront profiter les familles spinassiennes lors des séjours proposés du 4 au 12 mai et du 23 au 31 août au Pradet (Var). Coup d'envoi des inscriptions le samedi 19 janvier (de 8 h 30 à 11 h) pour les Spinassiens et le lundi 11 février pour les personnes hors commune à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel).
Attention, il n'y a plus de préinscriptions donc les familles doivent impérativement fournir dès leur inscription 25 % du montant du séjour, ainsi que l'ensemble des documents obligatoires : le livret de famille, la carte vitale, les trois derniers bulletins de salaire du père et de la mère ou les bulletins d'allocations de chômage ou les relevés d'indemnités journalières, le relevé du montant des allocations familiales, l'avis d'imposition ou de non-imposition, la dernière quittance de loyer (la taxe foncière si vous êtes propriétaire), le carnet de santé de l'enfant, l'acte du jugement pour les personnes divorcées.



Betty Bone expose à la médiathèque Colette

Du 8 janvier au 2 février, venez découvrir les dessins numériques de Betty Bone à la médiathèque Colette (49, rue de Paris). L'illustratrice présente le résultat des ateliers menés pendant ses deux années de résidence à Épinay-sur-Seine : les panneaux du livre des contes des quatre saisons réalisé avec les maternelles de l'école Jean Jaurès Sud, des cartes postales issues de l'atelier correspondance entre les élèves de CM2 de l'école Sainte-Thérèse et la résidence Camille Saint-Saëns, ou encore de grandes affiches en noir et blanc spécialement réalisées pour cette exposition… Elle projettera aussi des films d'animation, réalisés avec des adolescents spinassiens, et proposera un atelier tout public le samedi 12 janvier de 16 h à 17 h (sur inscriptions au 01 71 86 35 00).

© Compagnie Teknaï

La Marquise de Cadouin, *le 1er et 2 février.*

RENDEZ-VOUS CULTURELS

Mesdames, la saison vous interpelle !

Venez nombreuses découvrir et applaudir les spectacles et l'exposition de ce début d'année qui mettent la femme sur le devant de la scène. Et messieurs, ne vous privez pas, vous savez bien que vous ne pouvez vivre sans elles !

© Archives Magnum, L.C. Pierre Avon

Expo Marilyn, du 9 janvier au 24 mars.

Marilyn Monroe à Épinay-sur-Seine

La rumeur enfle… Il paraît que Marilyn Monroe a fait un shooting photo à Épinay-sur-Seine. En avez-vous entendu parler ? Pour tout vous dire, vous pourrez même découvrir ces photos en avant-première : elles seront exposées à la Maison du Théâtre et de la Danse. Dans les clichés de Milton Green, la star est sortie de son contexte pour réapparaître dans un décor contemporain qui laisse à voir la femme et non le mythe. Juste la femme moderne et intelligente qu'elle était. Photos, vidéos, théâtre, internet… la Ville accueille ce projet multimédia de la compagnie Principe actif, en partenariat avec les États-Unis, qui dévoilera l'envers de l'icône.

• *Du 9 janvier au 24 mars*
À la MTD - Entrée libre

Quand même !

Léger dans le ton, savant dans le propos… le tout servi avec humour et nez de clown. *Quand même !* est une pièce drôle et grave qui raconte la condition féminine, ses combats, ses victoires. Le spectacle, rondement mené par deux complices de talent, est une succession de brèves séquences aux outrances savoureuses. L'occasion de se régaler avec leurs mots, de se nourrir avec l'histoire et de se délecter avec leur gestuelle.

Alors quand même, ne le ratez pas !

• *Vendredi 18 janvier à 20 h 30 - MTD*
Tarifs : 15, 12 et 8 € - Pour tous dès 15 ans

Constance

Belle, diabolique et drôle, Constance dresse avec brio des portraits de femmes d'aujourd'hui dans son dernier spectacle : *Les mères de famille se cachent pour mourir.* Elle traite de l'hystérie avec virtuosité. Son talent à porter le costume, à vivre ses personnages et la force de son humour décapant font d'elle une comique d'un nouveau genre. Pour bien commencer l'année, rien de mieux que ce spectacle à la fois féministe et misogyne !

• *Samedi 26 janvier à 20 h 30 - MTD*
Tarifs : 15, 12 et 8 € - Pour tous dès 16 ans

© Nicolas Lartigue

Constance, le 26 janvier.

La Marquise de Cadouin (Les Cadouin #3)

La compagnie Teknaï, en résidence à la Maison du Théâtre et de la Danse, s'empare d'une époque : la Révolution française et y intègre les règles et l'esthétique du cycle des Cadouin. Il en ressort une pièce étonnante en costumes d'époque. Les personnages de ce curieux huis clos vont tricher, mentir et manipuler pour sauver leur tête, mais quelqu'un mourra un 14 juillet, comme à chaque fois… Un spectacle drôle et méchant à découvrir absolument !

• *Vendredi 1er et samedi 2 février à 20 h 30 - MTD*
Tarifs : 10 et 5 € - Pour un public averti

Voyage en terre du tango

Le quatuor de saxophones Osmose jouera *Four for tango*, une fresque chorégraphique et musicale intense. Ce spectacle tout public d'une heure sollicite enfants et parents. En leur présence, les destins de la célébrissime invention d'Adolphe Sax et l'univers incroyable du tango vont se croiser, se mêler, s'imprégner de leur histoire mutuelle pour ensemble regarder vers l'avenir.

• *Petite saison du Conservatoire*
Lundi 14 janvier à 19 h - À la MTD - Salle Jules Vallès
Entrée libre sur réservation au 01 48 26 89 52

AQUARELLE, ARTS ET PASSIONS

Les couleurs de la vie

Fondée en 2006 par une quinzaine d'aquarellistes passionnés, Aquarelle, Arts et Passions compte aujourd'hui plus d'une centaine d'adhérents, toutes générations confondues. En grandissant, l'association a également élargi son champ d'actions pour proposer à tous une large palette d'activités.

« *Nous sommes avant tout des passionnés !* », résume avec enthousiasme Gilbert Beauté, le président d'Aquarelle, Arts et Passions (AAP), cent dix membres à ce jour, des bambins aux seniors. Très attachée à la qualité des enseignements dispensés, cette association spinassienne fait appel à des professeurs diplômés et à des animateurs professionnels expérimentés. Elle propose un choix d'activités variées : arts plastiques, avec l'aquarelle bien sûr, mais aussi peinture à l'huile, dessin, séances de modèle vivant ou sur le motif (par exemple sur les bords de Seine, dans le parc des Écondeaux…)… Mais aussi des ateliers d'écriture, du scrapbooking – art de mettre en valeur les photos d'un album –, des loisirs créatifs, une initiation artistique pour les 5-8 ans et même des cours de danse country pour ceux qui veulent se dégourdir les jambes ! Et, depuis le 1er janvier, un atelier d'encadrement complète cet éventail d'activités pour tous les goûts, tous les âges et tous les niveaux.

Fête annuelle le dimanche 3 février

Ces passionnés saisissent toutes les occasions pour partager leur amour de l'art : lors des journées portes ouvertes du centre socioculturel des Écondeaux, où se déroulent les cours, mais aussi à l'occasion de manifestations spinassiennes. Dynamique et citoyenne, AAP ne s'en tient pas là. L'association expose une fois par an dans le hall de l'Hôtel de Ville et organise une fête annuelle sur une journée avec démonstrations et stands de découverte des activités. Un déjeuner « auberge espagnole » – auquel chacun apporte un plat – et l'invitation, à chaque édition, d'une autre association font de cette fête un grand moment de convivialité et de partage. Elle se déroulera cette année le 3 février prochain.

Un site internet riche et varié

L'association, attentive à la richesse des relations humaines et à l'échange, possède un site internet, récompensé par la Ville d'Épinay-sur-Seine en 2008. Documenté, varié, proposant de nombreux liens vers d'autres sites artistiques et culturels, www.aquarelle-epinay93.fr comporte une galerie d'exposition virtuelle. On y découvre les activités proposées, les infos pratiques et bien d'autres choses : des textes de l'atelier d'écriture, des reportages photos, des expos…
Enfin Aquarelle, Arts et Passions propose un cours découverte gratuit de l'activité de votre choix. L'occasion de rencontrer cette belle équipe de passionnés, dont la joyeuse ambition est de *« mettre des couleurs à la vie ! »*.

Gilbert Beauté et les 110 adhérents partagent la même passion avec enthousiasme.

➜ **INFOS**
Site internet : www.aquarelle-epinay93.fr
Tél. : 06 20 47 27 53 ou 06 60 28 37 80

Plaine Commune — Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.

Pour embellir les abords de l'Espace Lumière, les rampes ont été repeintes et les massifs fleuris réaménagés.

Embellissement de la ville

En plus des grands chantiers actuellement engagés dans le cadre de la rénovation urbaine, une multitude de travaux sont menés au quotidien dans l'ensemble de la ville afin de l'embellir et d'améliorer le cadre de vie des Spinassiens.

- Harmonisation des couleurs : une grande campagne de mise en peinture du mobilier urbain est en cours. Tous les mâts des feux tricolores vont, par exemple, être repeints en vert dans les prochaines semaines. Le même vert que celui utilisé pour la réfection des candélabres de toute la ville ainsi que des bancs et corbeilles dans les parcs et jardins. Les potelets, barrières et rampes (le long des berges de Seine et de l'Espace Lumière par exemple) sont, quant à eux, progressivement tous repeints en noir.

- Suppression des cabines téléphoniques : suite à la chute vertigineuse de l'utilisation des cabines téléphoniques, essentiellement due au « boom » des téléphones portables, l'opérateur Orange poursuit leur enlèvement. Cette action s'inscrit aussi dans la volonté de retirer le mobilier ancien et de désencombrer les trottoirs afin de faciliter la circulation des piétons et notamment des personnes à mobilité réduite.

Les travaux reprennent rue de Paris

Le réaménagement de la rue de Paris va reprendre mi-janvier pour une période de six mois. C'est la partie située entre la rue du Général Julien et le carrefour Leclerc qui va, à son tour, être refaite. Au programme : réfection de la chaussée, création de places de stationnement, plantation d'arbres… Le stationnement sera totalement interdit sur cette section pendant la durée des travaux.

Plantations d'arbres

Chaque année, des arbres sont remplacés entre janvier et avril. Dans les prochaines semaines, 22 seront ainsi replantés dans les espaces verts et 21 dans les rues. De nouvelles plantations sont aussi programmées d'ici le printemps: 27 arbres rue Lacepède et 18 rue Jules Védrines par exemple. Le futur square du 11 Novembre comptera, quant à lui, une quarantaine d'arbres. Et l'hiver prochain, des centaines d'arbres seront également ajoutées le long du parcours du tramway ainsi qu'une cinquantaine rue de l'Avenir.

UN GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT

Donnez votre sapin de Noël pour le recycler !

Jusqu'au 14 janvier, Plaine Commune récupère votre sapin de Noël. N'hésitez pas à le déposer dans un des trois sites prévus à cet effet à Épinay-sur-Seine. Votre arbre, peut-être déjà issu d'une forêt gérée de façon durable, sera transformé en compost ou broyat, ce qui permettra de faire pousser d'autres plantes.

À l'issue des fêtes de fin d'année et au moment de prendre de bonnes résolutions pour 2013, faites un geste pour la sécurité mais surtout pour l'environnement. Afin de limiter la gêne et le risque d'incendie qu'engendre la présence des sapins de Noël sur la voie publique, la Communauté d'agglomération Plaine Commune organise une collecte de ces arbres dans toutes les villes de son territoire.
Comme les années précédentes, trois points de collecte temporaires sont mis en place à Épinay-sur-Seine : place de la Nouvelle gare, route d'Argenteuil (à l'angle avec la rue de Lille) et place Fitzelin. Jusqu'au lundi 14 janvier, ces sites, matérialisés avec des barrières, seront en libre accès. En 2012, ce dispositif a permis de récupérer 250 sapins spinassiens. Attention, seuls les sapins naturels sont collectés.

Des sapins transformés en compost

L'intérêt est également écologique. Les arbres sont alors recyclés puisqu'ils sont transformés en broyat. Ils serviront à pailler les massifs arbustifs des espaces verts de la ville, permettant de diminuer les besoins en eau et de limiter la pousse des mauvaises herbes, afin de mettre en œuvre la politique « zéro pesticide ». Au bout de quelques mois de fermentation, la décomposition des matières organiques forme un engrais naturel (le compost), qui est bénéfique pour la croissance des végétaux. Les sapins décomposés peuvent donc contribuer à faire pousser d'autres plantes : le cycle végétal est ainsi complet.
Il est encore plus respecté si le sapin que vous avez acheté est issu d'une forêt gérée de façon durable. L'exploitation de ces forêts intègre les aspects économiques, bien sûr, mais aussi écologiques et sociaux. Leur gestion assure le renouvellement des arbres, grâce à un rythme de coupe approprié. Cette pratique favorise la capacité de régénération des arbres, le maintien de la productivité de l'exploitation forestière ainsi que la coexistence avec les animaux et les autres végétaux qui y vivent.
C'est ainsi que le sapin restera le roi des forêts et, pendant les fêtes de fin d'année, celui de votre salon !

CLUB SENIOR

Les activités de janvier

Comme chaque mois, le Club Senior vous a concocté un programme riche en animations. Point de croix, jeux de société, danse orientale et même initiation à l'utilisation d'un téléphone portable… il y en a pour tous les goûts !

- **Mardi 1er janvier :** férié
- **Mercredi 2 janvier :** peinture sur tissus
- **Jeudi 3 janvier :** atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 4 janvier**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)

Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, et atelier relaxation

- **Lundi 7 janvier :** jeux de société
- **Mardi 8 janvier :** chant
- **Mercredi 9 janvier :** atelier « utilisation du téléphone portable »
- **Jeudi 10 janvier :** atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 11 janvier**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)

Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, et atelier relaxation

- **Lundi 14 janvier :** jeux de société
- **Mardi 15 janvier :** danse de salon
- **Mercredi 16 janvier :** peinture sur verre
- **Jeudi 17 janvier :** atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 18 janvier**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)

Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, et atelier relaxation

- **Lundi 21 janvier :** jeux de société
- **Mardi 22 janvier :** atelier « dessin et pastels »
- **Mercredi 23 janvier :** point de croix (1re partie)
- **Jeudi 24 janvier et vendredi 25 janvier :** fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- **Lundi 28 janvier :** jeux de société
- **Mardi 29 janvier :** stage de danse orientale
- **Mercredi 30 janvier :** point de croix (2e partie)
- **Jeudi 31 janvier :** atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)

Repas des anciens

Pour démarrer la nouvelle année en beauté, la Ville invite tous les Spinassiens de plus de 65 ans à participer au déjeuner des anciens les jeudi 24 et vendredi 25 janvier. Les 1 200 aînés attendus à l'Espace Lumière partageront un savoureux repas, puis investiront la piste pour valser, swinguer et danser le rock'n'roll ou encore le madison sur les entraînantes musiques de l'orchestre de Roberto Milési. **Sur inscription : renseignements au 01 49 71 98 54.**

HISTOIRE DES ENTREPRISES

Olida, le pâté « low cost » avant l'heure

Durant les « Trente Glorieuses » (1945-1975), le pâté Olida était la base de tous les pique-niques bon marché. Pourtant, en 1855, Ernest Olida, créateur de l'enseigne, visait une clientèle de gastronomes.

Fournisseur officiel de l'armée dès 1914, Olida devient rapidement un des leaders de la charcuterie industrielle. En 1920, le célèbre fabricant s'installe à Épinay-sur-Seine, au 5, avenue Joffre. La ville est alors connue pour ses importantes cultures maraîchères. Assurée d'être approvisionnée en produits frais, l'usine Olida y fabrique donc essentiellement des conserves de légumes et ce jusqu'en 1930. À cette date, l'entreprise s'agrandit et se dote d'un laboratoire de charcuterie pour développer la fabrication des saucisses et saucissons, puis progressivement des plats cuisinés.

Cochonou et Marie

Dans les années 1960, l'urbanisation d'Épinay-sur-Seine entraîne la disparition progressive des terrains de culture. La conserverie cesse ses activités en 1966 pour ne continuer à produire que des salaisons avec, en 1971, le lancement de la marque Cochonou.
Douze ans plus tard, en 1983, Gérard Gorcy, spécialiste en produits surgelés, crée au sein d'Olida la marque Marie, dont les choucroutes, cassoulets… ne tardent pas à investir les rayons « plats préparés » des supermarchés. En 1992, le groupe agroalimentaire Fleury Michon rachète l'entreprise. Mal géré (Olida perd presqu'un million de francs par jour !), il se retrouve rapidement au bord de la faillite et fait disparaître la marque Olida l'année suivante.

Jusqu'à 250 employés

Olida a vécu plus de soixante-dix ans à Épinay-sur-Seine et a donné à de nombreux habitants la possibilité de travailler près de chez eux. En effet, en période de pleine productivité, l'entreprise employait plus de 250 personnes. Une réussite accompagnée d'une importante renommée. Par exemple, dans son roman *À l'ombre des jeunes filles en fleurs* (deuxième tome de *À la recherche du temps perdu*, publié en 1919 aux éditions Gallimard), Marcel Proust cite les produits Olida : *« Allez me chercher du jambon chez Olida. Madame m'a bien recommandé que ce soit du Nev'york (sic). »*
Détruite à la fin des années 1990, l'entreprise Olida a aujourd'hui laissé la place au cinéma Méga CGR, un complexe de douze salles.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY
1er adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE
2e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN
3e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC
4e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI
5e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI
7e adjoint chargé de la Prévention
Tél. : 01 49 71 79 37

Sylvie BLIN
8e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS
9e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET
11e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH
12e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 20 décembre

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 29 novembre 2012
- Dépenses d'investissement avant vote du BP 2013 - Autorisation au Maire
- Débat d'Orientation Budgétaire
- Décision modificative n°1
- Avance sur subvention 2013 à la Caisse des Écoles
- Avance sur subvention 2013 au Centre Communal d'Action Sociale
- Avance sur subvention 2013 au Syndicat intercommunal de Meyronnes - Épinay-sur-Seine
- Délégations de service public de l'espace aquatique-remise en forme et de l'espace escalade de l'équipement Sports et Loisirs : rapports d'activités
- Rapport d'activité 2011 du Syndicat intercommunal de la périphérie de Paris pour l'électricité et les réseaux de communication
- Approbation d'une convention d'occupation du domaine public
- Rémunération des agents recenseurs pour les opérations de recensement
- Translation d'une concession funéraire
- Validation du projet social 2013/2016 du centre socioculturel Félix Merlin en vue de nouveaux contrats de projet avec la Caisse d'Allocations Familiales
- Adoption des tarifs des prestations, sorties et séjours organisés par les centres socioculturels
- Convention avec la Fondation du Patrimoine pour le lancement d'une campagne de mécénat populaire pour la réhabilitation de la salle des mariages
- Convention d'objectifs avec l'association PROMESS - Année 2013
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un voyage en Allemagne
- Subvention exceptionnelle à l'association sportive du collège Roger Martin du Gard pour le financement d'un stage de football féminin au CREPS de Reims - Année 2012
- Modification du dispositif « Bourse au permis de conduire B »
- Présentation du rapport sur la situation en matière de développement durable - 2013
- Opération de réhabilitation et extension du gymnase Romain Rolland : approbation du règlement de concours, du programme et de l'enveloppe financière
- Opération de réhabilitation et extension du gymnase Romain Rolland : élection des membres du jury du concours de maîtrise d'œuvre
- Opération de réhabilitation et extension du gymnase Romain Rolland : autorisation de signature d'une convention de mandat
- Acquisition amiable d'un box situé 2, rue Lavoisier à Monsieur Denis Redon
- Acquisition d'une bande de trottoir à la Société Anonyme OMNIUM de Gestion Immobilière d'Île-de-France (OGIF) dans le cadre de l'élargissement de la rue de Saint-Gratien et de l'aménagement d'un nouveau jardin public
- Acquisition de la parcelle cadastrée section AX n°62 à Plaine Commune Habitat dans le cadre de la régularisation foncière de la rue de l'Avenir
- Autorisation de représenter la commune au Tribunal de Grande Instance de Bobigny pour l'année 2013
- Autorisation de représenter la commune devant la Cour d'Appel de Paris pour l'année 2013
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales

Prochain Conseil municipal : Jeudi 24 janvier à 20 h 45 à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Cette tribune est la première de l'année. À cette occasion, nous souhaiterions placer tout spécialement 2013 sous le signe de la paix, en particulier au Proche-Orient. Comme vous le savez, notre Ville a noué des liens privilégiés avec les communes de Mevasseret Zion en Israël et de Ramallah en Palestine. Un engagement riche de symbole. Les mois qui s'ouvrent seront ainsi marqués par de nombreuses manifestations organisées dans le cadre de cette amitié. En mars 2013, nous signerons à Épinay-sur-Seine un protocole de coopération avec le Maire de Ramallah, Eng Moussa Hadeed. En juin 2013, nous recevrons une délégation de Mevasseret, dans le cadre de la Fête de la musique. À l'automne est prévu le déplacement d'Hervé Chevreau à Ramallah, suivi de sa visite à Mevasseret début 2014. Autant d'échanges porteurs d'ouverture, d'écoute et d'humanité.

Les turbulences que connaît régulièrement le Proche-Orient ne doivent en effet rien changer aux relations d'amitié et de confiance qui unissent nos territoires et nos habitants. Une paix durable et équilibrée est à nos yeux la seule issue possible à ces tensions récurrentes. Nous formons le vœu que les dirigeants et les peuples des pays impliqués retrouvent le chemin du dialogue. Nous espérons que les nouvelles initiatives en ce sens, qui fleurissent à travers le monde, sauront convaincre et mobiliser l'ensemble des acteurs régionaux. Excellente année 2013 à toutes et à tous les Spinassiens !

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

RYTHMES SCOLAIRES : CONCERTER POUR DECIDER
Le gouvernement propose de modifier les rythmes scolaires à partir de la rentrée de septembre 2013 ou septembre 2014.
Un fond de soutien de 250 millions d'euros est prévu pour les villes qui s'engagent en septembre 2013. Les villes doivent donner leur réponse avant le 1er mars 2013.
La question des rythmes scolaires concerne tous les enfants et le système actuel est particulièrement néfaste pour nos élèves : journées trop longues, année scolaire trop courte, semaine déséquilibrée.
Sans aucune concertation, le maire a décidé que cette réforme se fera en septembre 2014 dans notre ville.
Encore une fois, c'est une occasion de concertation dont les parents, les enseignants, les élu(e)s, et l'ensemble de la communauté éducative sont privés.
Nous demandons par conséquent qu'avant de prendre toute décision sur ce dossier majeur pour notre ville, ses familles et ses enfants, une véritable concertation se mette en place afin que toutes et celles et ceux qui le souhaitent puissent faire part de leur avis , de leurs idées et de leurs propositions.

Yannick Trigance-Anne-Sophie Hardy/ Dournes-Batama Doumbia
06 50 78 00 20

Licenciements, délocalisations, fermetures d'entreprises voici les annonces de ce début d'année. On nous avait prévu un changement en mai 2012. Nous avions voté Pour. Mais 7 mois après nous n'en voyons que très peu d'effet. Nous voulons que la Gauche gagne, mais nous ne pouvons pas accepter la poursuite des mesures de Sarkozy. Pour notre commune, le TSCG (dernier traité européen, voté par les socialistes et la Droite) qui instaure l'austérité au niveau des Budgets publics, va nous contraindre à réduire nos services aux spinassiens, et nos travaux de voirie, dans les bâtiments de notre ville. Bientôt, nous ne serons plus maîtres de notre politique budgétaire : la commission européenne veut plus d'austérité, et la faire gérer à tous les niveaux. Et l'Assemblée nationale va réduire les dotations aux Collectivités. Nos budgets vont être sous tutelle européenne. C'est quand, le changement ? Vos élus communistes et alternatifs vous présentent leurs meilleurs vœux pour cette année 2013.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI, Ghislaine CAILLEUX, élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Permanences

Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, les mercredis de 9 h 10 à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27

Mairie annexe d'Orgemont

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1er jeudi du mois, soit le 3 janvier, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès…) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 25 25

Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence chaque mardi à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14 h à 17 h, et chaque jeudi au siège de l'association (114, rue de Paris), de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements
Maison des associations - Tél. : 01 49 98 13 80
D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels :
• **Maison du Centre :** les lundis, de 16 h à 18 h.
7, rue du Maréchal Maison - **Tél. : 01 48 26 10 21**
• **Félix Merlin :** les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous.
67, rue Félix Merlin - **Tél. : 01 48 41 96 39**
• **La Source-Les Presles :** les jeudis, de 9 h à 12 h, sur rendez-vous.
10, rue J-P. Rameau - **Tél. : 01 49 71 50 25**

Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE…

Renseignements
Prochaines permanences : les 17 et 31 janvier, de 14 h à 17 h.
Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme :
7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62

Info Énergie

Vous avez des questions concernant vos factures d'énergie ou d'eau ? Le Point Info Énergie informe et conseille les Spinassiens chaque 2e mercredi du mois, de 9 h à 12 h (sur rendez-vous), au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Prochaine permanence : le 9 janvier.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75

Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : 3 et 17 janvier.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75

Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Ville et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien ? Rendez-vous le 3e mardi du mois, soit le 15 janvier, de 14 h à 17 h, au 1er étage du Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). Possibilité d'accueil en dehors de ces dates, sur rendez-vous.

Renseignements
Tél. : 06 72 21 31 52
Mél : unelucioledanslanuit@orange.fr

Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi de 9 h 30 à 12 h 30 et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30, au Point Écoute Femmes, 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1er étage.

Renseignements
Tél. : 01 45 88 09 09
Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr

ADIL 93

Les permanences se tiennent :
• **au service Logement-FSL**, 7, rue Mulot, les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 3 et 17 janvier, **Tél. : 01 49 71 99 79**
• **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 10 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. **Tél. : 01 48 41 25 25**
• **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4e jeudi du mois, soit le 24 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. **Tél. : 01 48 23 22 27**

Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à minuit. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.
Tél. : 01 49 71 99 00
• Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
• Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés…) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

■ **Mardi 8 janvier, à 10 h :** initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants, animée par l'association « Bébé massé, bébé comblé ! ».

■ **Mardi 22 janvier, à 9 h 15 :** « parcours maternité », information en direction des futurs et jeunes parents, en partenariat avec la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (détails des interventions au 01 49 71 42 67).

■ **Mardi 29 janvier, à 17 h 30 :** « l'orientation : un casse-tête ? », échanges animés par l'assistante sociale de la Réussite éducative.

■ **Jeudi 31 janvier, à 14 h :** information « les dents de vos enfants, c'est important », sur le dispositif M'T dents et sur l'hygiène buccodentaire, menée par une animatrice de l'Atelier Santé Ville.

Et permanence d'une psychologue de la Réussite éducative les lundis 7 et 21 janvier, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 42 64

QUELLES SONT VOS CONDITIONS DE TRAVAIL ?

D'ici février, un enquêteur de l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (muni d'une carte officielle) vous interrogera peut-être sur vos conditions de travail : horaires, marges de manœuvre, coopération, rythmes de travail, efforts physiques, risques encourus… Merci de lui réserver le meilleur accueil. Les réponses sont confidentielles et anonymes.

LE SAMU SOCIAL RECHERCHE DES INFIRMIERS ET MÉDECINS BÉNÉVOLES

Aller à la rencontre des personnes sans domicile fixe afin de les accompagner dans une démarche de réinsertion sociale, fondée en priorité sur l'accès au logement, le retour à l'emploi et l'accès aux soins. C'est l'objectif du Samu social 93 qui recherche des infirmier(è)s et médecin(s) bénévoles pour l'aider dans la détection des besoins médicaux des usagers lors des maraudes. Alors, si vous avez envie d'agir auprès des personnes en grande difficulté, contactez Marion Quach Hong, chargée de mission santé, au 01 48 47 00 50 ou écrivez à hs93-pole.sante@orange.fr.
Plus d'infos sur www.hotelsocial93.fr

DEVENEZ GARDIEN DE LA PAIX

Le concours national 2013 de gardien de la paix va offrir 767 postes en Île-de-France. Pour postuler, il suffit d'avoir moins de 35 ans, d'être titulaire du Bac, d'être de nationalité française et d'avoir un casier judiciaire vierge. Vous avez jusqu'au lundi 7 janvier pour vous inscrire aux épreuves écrites, programmées le 29 janvier.
Renseignements au 01 53 60 56 66.

Les ateliers d'Une luciole dans la nuit

En plus du Point Info Cancer animé chaque mois pour informer, orienter et soutenir les personnes atteintes d'un cancer (lire page ci-contre), l'association Une luciole dans la nuit propose différentes activités : un atelier théâtre deux fois par mois et de l'activité physique adaptée en cancérologie chaque vendredi. Elle va aussi mettre en place un atelier esthétique mensuel. Premiers rendez-vous les mardis 15 janvier et 19 février, au Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). **Renseignements et inscriptions au 06 72 21 31 52 ou par mél : unelucioledanslanuit@orange.fr**

RER C : DES TRAVAUX DU 7 AU 18 JANVIER

En raison de travaux de nuit sur l'axe Péreire-Levallois – Montigny du RER C, les horaires de fin de soirée sont modifiés. Un service de bus remplacera en effet les trois derniers trains GOTA (en direction de Montigny Beauchamp) à partir de la station Péreire-Levallois. Du lundi 7 au vendredi 18 janvier (sauf samedi et dimanche), les arrêts à Épinay-sur-Seine (gare routière) sont donc décalés à 0 h 18, 0 h 48 et 1 h 18.

PHARMACIES DE GARDE*
du mois de janvier 2013
Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
**sous réserve de modification*

Dimanche 6 janvier
Pharmacie Bamba et Corbier
47, boulevard Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 03

Dimanche 13 janvier
Pharmacie centrale
1, rue Lacepède
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 85 26

Dimanche 20 janvier
Pharmacie Issoufaly
32, parc du Moulin Neuf
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 00 08

Dimanche 27 janvier
Pharmacie des Écoles
65, avenue de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 81 27

ÉTAT CIVIL

Naissances
Novembre
■ Le 7, Timothé LOUIS ■ Le 9, Nassim MAGHROUF ■ Le 10, Émilie PARIS DEB ■ Le 16, Asma ABDOU ELGHANI

Mariages
Novembre
■ Le 17, Djamila M'BARKI et Ramdane REBIAI, Najat AMRANI et Bouguerra, Aziz KHELIFI ■ Le 24, Inés BAÂBOURA et Driss ÂÏD

Décembre
■ Sonia TAMÈNE et Addel BEDDEK

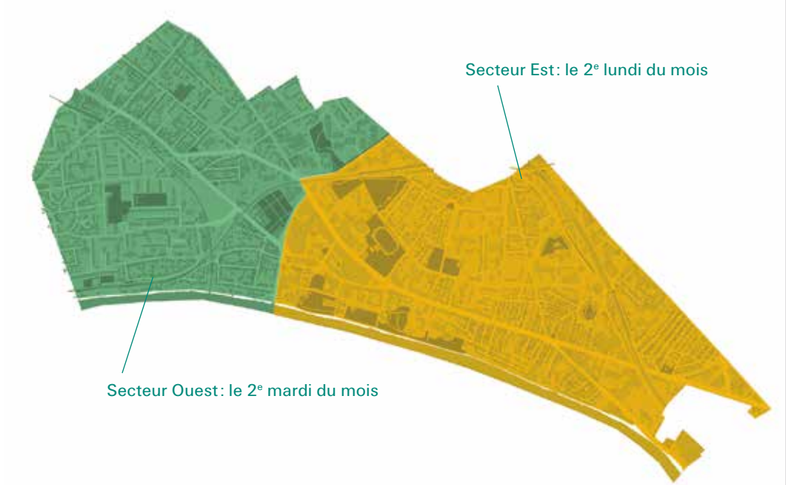
Déchets, mode d'emploi

Les encombrants, c'est pas n'importe quoi n'importe quand !

Quels déchets sont concernés ?
Uniquement le mobilier (tables, chaises…), les matelas et sommiers, les gros cartons… Les gravats, les D3É (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, bouteilles de gaz, pneus…) et les déchets verts ne sont en effet pas considérés comme des encombrants. Ils doivent donc être déposés à la déchetterie (9, rue de l'Yser).

Quand les sortir ?
La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7 h le 2e lundi du mois dans la partie Est de la ville, soit le **14 janvier**, et le 2e mardi du mois dans la partie Ouest, soit le **8 janvier** (voir plan ci-contre).
Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits. Les agents du service propreté mettent tout en œuvre pour que la ville soit agréable mais vous êtes aussi les premiers acteurs de l'amélioration du cadre de vie.

Où les déposer si besoin ?
Si vous ne pouvez pas attendre cette collecte mensuelle pour sortir vos encombrants, vous devez les déposer à la déchetterie (9, rue de l'Yser).
Des locaux d'encombrants sont aussi mis à disposition pour les stocker dans la plupart des logements collectifs.



Ordures ménagères et tri sélectif

Les ordures ménagères sont collectées :
- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Pour connaître les jours de collecte en fonction de votre adresse, contactez Allo Agglo : 0 800 074 904 (numéro vert)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :
- secteur Est : jeudis 3, 10, 17, 24, 31
- secteur Ouest : vendredis 4, 11, 18, 25

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :
- secteur Est : mardis 1er, 8, 15, 22, 29
- secteur Ouest : mercredis 2, 9, 16, 23, 30

Pour le bon fonctionnement des collectes, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Dépôt des piles

Six collecteurs sont placés sous les panneaux d'information de la Ville :
- 28-32, avenue Gallieni
- 25, rue de Marseille
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- Angle av. de la Marne/ rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris

Renseignements
Le numéro vert Allo Agglo ! 0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

Pensez à la déchetterie !

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.
- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée les : 1er janvier, 1er mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Janvier 2013

Mardi 8 janvier
- **Exposition des dessins numériques de Betty Bone,** jusqu'au 2 février, à la médiathèque Colette (49, rue de Paris)

Mercredi 9 janvier
- ***Dans les yeux de Marilyn*** **(exposition-installation),** jusqu'au 24 mars, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD)

Samedi 12 janvier
- **Galette des Rois de la Ville,** de 15 h à 17 h 30, à l'Espace Lumière
- **Nouvel An berbère,** à partir de 18 h 30, à la salle des fêtes (rue du Général Julien)

Lundi 14 janvier
- ***Four for tango*** **(musique),** concert gratuit dans le cadre de la Petite saison du Conservatoire, à 19 h, dans la salle Jules Vallès, à la MTD

Jeudi 17 janvier
- **Lancement du recensement de la population,** qui concerne 8 % des foyers spinassiens, jusqu'au 23 février

Vendredi 18 janvier
- ***Quand même !*** **(théâtre),** à 20 h 30, à la MTD

Dimanche 20 janvier
- **Repas annuel de l'Union Nationale des Combattants,** à partir de 12 h, à l'Espace Lumière
- **Galette des Rois de l'Amicale des Antillais,** avec les élections des miss carnaval et mini-miss, de 16 h à 20 h, à la salle polyvalente (rue Félix Merlin)

Jeudi 24 janvier
- **Repas des anciens,** à partir de 12 h, à l'Espace Lumière
- **Conseil municipal,** à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville

Vendredi 25 janvier
- **Repas des anciens,** à partir de 12 h, à l'Espace Lumière

Samedi 26 janvier
- **Repas des espaces Jeunesse,** de 19 h à 23 h, au centre socioculturel des Écondeaux
- ***Les mères de famille se cachent pour mourir*** **(humour),** one-woman-show de Constance, à 20 h 30, à la MTD

Dimanche 27 janvier
- **Don du sang,** de 8 h 30 à 13 h 30, à l'école Georges Martin

Jeudi 31 janvier
- **Accueil des nouveaux habitants,** à 19 h, à l'Hôtel de Ville

EPINAY-SUR-SEINE

Hervé Chevreau,

maire d'Épinay-sur-Seine,
conseiller général
de la Seine-Saint-Denis,

et la municipalité vous souhaitent une belle année 2013